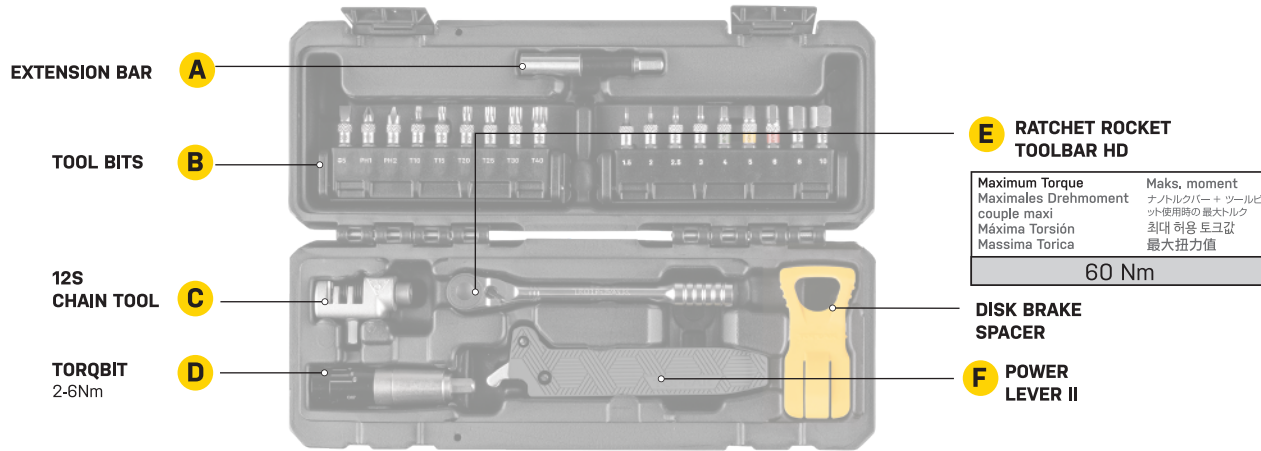




ESSENTIAL TOOLSHOP

PREPARE TO RIDE

EN DE FR ES IT PL JP KR CH



EXTENSION BAR

A

TOOL BITS

B

12S
CHAIN TOOL

C

TORQBIT
2-6Nm

D

E RATCHET ROCKET
TOOLBAR HD

Maximum Torque Maximales Drehmoment couple maxi Máxima Torsión Massima Torica	Maks. moment ナトルクバー + ツールビット使用時の最大扭矩 최대 허용 토크값 最大扭矩值
60 Nm	

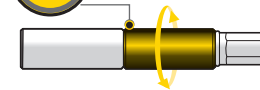
DISK BRAKE
SPACER

F POWER
LEVER II

A EXTENSION BAR



Speed sleeve bit holder
Rotatable grip sleeve adds
Speed with Efficiency



スピードスリーブビットホルダー
回転式スリーブにより素早くボルトを回せます。

Magnetischer Bithalter
mit Speed Sleeve
Erhöhte Geschwindigkeit und Effektivität
beim Schrauben

Porte-embout
Speed Sleeve
Le manchon rotatif
augmente l'efficacité

Sujeción para brocas
Speed Sleeve
Grip rotativo para
añadir velocidad y
eficiencia

Innesto punta girevole
L'innesto girevole consente
con efficacia un uso più rapido

Speed Sleeve Bit Holder
Obrotowa tuleja uchwytu
zwiększa szybkość i wydajność

スピードスリーブビットホルダー
回転式スリーブにより素早くボルトを回せます。

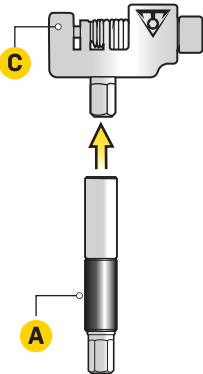
快速轉動套筒
可旋轉的握把套增加
速度和維修效率

快速轉動套筒
可旋轉的握把套增加
速度和維修效率

B 20 TOOL BITS



C + A 12S CHAIN TOOL + EXTENSION BAR



12 speed

• The chain tool is compatible with single and multi-speed chains up to 12 speed, NOT including Campagnolo® 11 speed hollow pin chains.

• Kettennieten kompatibel mit Single- und Multi-Speed Ketten bis 12-fach. NICHT kompatibel mit Campagnolo® 11-fach Hollow Pin Ketten.

• Le dérive chaîne est compatible avec les chaînes mono et multi-vitesses jusqu'à 12 vitesses, EXCEPTÉ les chaînes Campagnolo 11 vitesses hollow pin.

• El Tronchacadenas es compatible con cadenas de una sola velocidad y con cadenas multi-velocidad de hasta 12 velocidades. NO válido para Campagnolo de 11 velocidades.

• Lo smagliacatena è compatibile con catene singole e multi-velocità fino a 12 velocità, non per catene con perno passante Campagnolo 11 velocità.

• Imadełko jest kompatybilne z jedno i wielobiegowymi łańcuchami aż do 12-biegowych, NIE pasują do 11-biegowych, drążonych łańcuchów Campagnolo®.

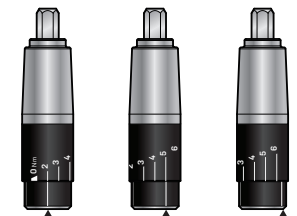
• このチェーンツールは、1~12速までのチェーンに対応しています。カンパニョロ11速チェーンには対応していません。

체인 톨은 싱글 및 12단까지 멀티 스피드 체인과 호환되며 사용할 수 있습니다. 다만 Campagnolo® 11단 할로우핀 체인에는 호환되지 않습니다.

• 打鏈器適用單速及最高12速的多速鏈條，不支援Campagnolo® 11速專用鏈條

• 打鏈器適用單速及最高12速的多速鏈條，不支援Campagnolo® 11速專用鏈條

D TORQBIT 2-6Nm



Indicates
2 Nm

Indicates
5 Nm

BEYOND
RANGE
Can damage
the tool

NOTE / HINWEIS / REMARQUE / NOTA / UWAGA / 注意 / 참고 / 注意 / 注意

The Nano TorqBit is precisely calibrated to indicate torque ranging from 2 to 6 Nm. Exceeding 6Nm will effect the calibration and damage the tool.

Der Nano TorqBit/TorqSocket ist präzise auf einen Drehmomentbereich von 2-6 Nm kalibriert. Ein Übersprechen der 6 Nm-Markierung wird die Kalibrierung negativ beeinflussen und das Werkzeug irreparabel beschädigen.

Le Nano TorqBit est calibré avec précision pour indiquer un couple compris entre 2 et 6 Nm. Un dépassement de 6 Nm affectera l'étalonnage et endommagera l'outil.

El Nano TorqBit está calibrado con precisión para indicar un par de torsión que varía de 2 a 6 Nm. Excederse de 6 Nm afectará la calibración y dañará la herramienta.

Nano Torq X is precision measurement 2 - 6 Nm torque detection design, exceeding 6 Nm torque overuse will cause part damage.

Il Nano TorqBit è calibrato con precisione per indicare la capacità dinamometrica tra 2Nm e 6 Nm. Il superamento di 6Nm influirà sulla calibrazione e danneggerà lo strumento.

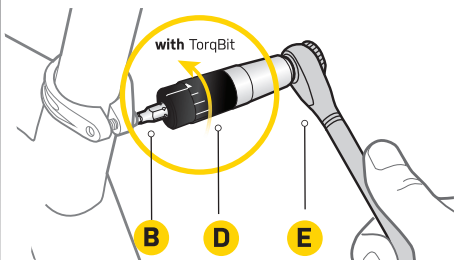
Nano TorqBit jest precyzyjnie skalibrowany aby wskazywać moment obrotowy w przedziale 2 - 6 Nm. Przekroczenie 6 Nm zmieni kalibrację i uszkodzi narzędzie.

ナノトルクビット、およびナノトルクソケットの設定範囲は2~6Nmです。損傷や精度の低下を引き起こす恐れがあるため、6Nmを超えるトルクはかけないでください。

Nano TorqBit / TorqSocket은 2~6Nm 사이의 토크를 나타내기 위해 정밀하게 제조되었습니다. 6Nm를 초과하여 사용하게 되면 수치가 틀어지고 제품이 손상됩니다.

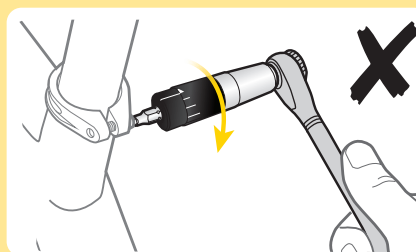
Nano Torq X is precision measurement 2 - 6 Nm torque detection design, exceeding 6 Nm torque overuse will cause part damage.

B + D + E TOOL BIT + TORQBIT + RATCHET ROCKET TOOLBAR HD



WARNING

WARNUNG / ATTENTION /
ADVERTENCIA /
ADVERTENCIA /
ATTENZIONE / UWAGA /
警告 / 주의 / 警告



The Nano TorqBit is for setting torque and tightening only. Using Nano Torqbit to loosen hardware will result in loss of calibration and damage to the tool.

Der Nano TorqBit eignet sich ausschließlich zum Anziehen von Schraubverbindungen. Das Lösen von Schraubverbindungen mit dem Nano TorqBit führt zu irreparablen Schäden des Werkzeugs und somit zum Verlust der Kalibrierung.

Le Nano TorqBit sert uniquement à régler le couple et le serrage. L'utilisation de Nano Torqbit pour desserrer le matériel entraînera une perte d'étalonnage et endommagera l'outil.

El Nano TorqBit es sólo para ajustar el par y apretar. El uso de Nano Torqbit para aflojar el hardware provocará la pérdida de calibración y daños en la herramienta.

Il Nano TorqBit serve solo per impostare la coppia e il serraggio. L'uso di Nano Torqbit per allentare l'hardware comporterà la perdita di calibrazione e danni allo strumento.

Nano TorqBit służy wyłącznie do ustawiania momentu i dokręcania. Użycie Nano Torqbit do poluzowania śrub, spowoduje utratę kalibracji i uszkodzenie narzędzia.

ナノトルクビットはトルクの設定と締め付け専用です。ボルトを緩めるためにナノトルクビットを使用すると設定トルク値が変化したり、工具が破損する恐れがあります。

The Nano TorqBit 은 정확한 토크 체결을 위한 제품입니다. Nano Torqbit 으로 볼트를 풀면 수치가 틀어지고 제품이 손상됩니다.

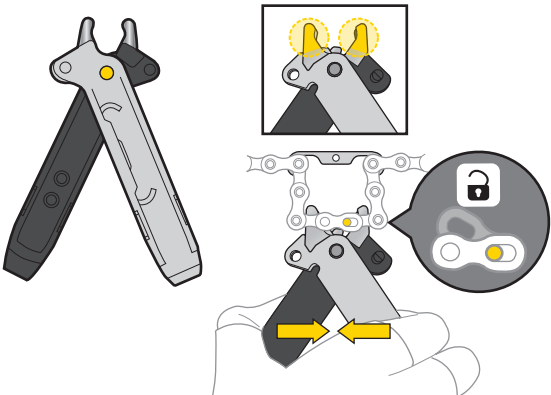
Nano Torq 工具僅適用正轉鎖緊螺絲使用，嚴禁反向卸除螺絲，避免影響扭力精密度。

Nano Torq 工具仅适用正转锁紧螺絲使用，严禁反向卸除螺絲，避免影响扭力精密度。

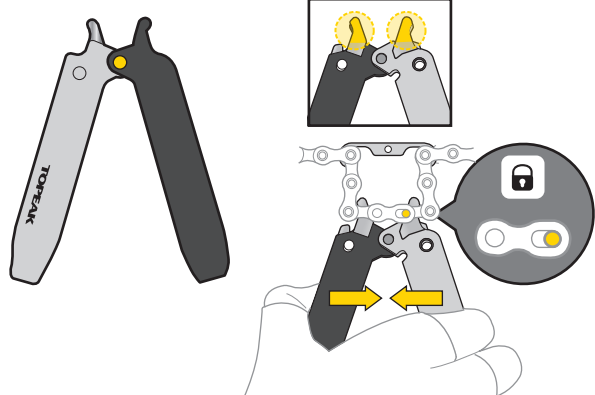


F POWER LEVER II

REMOVAL



INSTALLATION



TYRE LEVER



WARRANTY

2-year Warranty against manufacturer defects only.
Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must be the original owner and provide proof of purchase. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.
* The specifications and design are subject to change without notice.
Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068
www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.
Gewährleistungsanspruch
Um die Gewährleistung in Anspruch nehmen zu können, ist der Originalkaufbeleg notwendig.
Für Artikel ohne eingesendeten Kaufbeleg beginnt der Gewährleistungszeitraum mit dem Herstellungsdatum. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.
* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären.Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28/ Homepage: www.topeak.com

GARANTIE

Garantie de 2 ans toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.
Réclamation de la garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.
* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.
Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service, call : 1-800-250-3068
www.topeak.com

GARANTÍA

Garantía de 2 años únicamente para productos con defectos de fabricación.
Requisitos para la reclamación de garantía
Para obtener el servicio de garantía, debe ser el propietario original y proporcionar un comprobante de compra. Los artículos devueltos sin un recibo de compra comenzarán la garantía en la fecha de fabricación. Todas las garantías quedarán anuladas si el producto se daña debido a un accidente del usuario, abuso, alteración del sistema, modificación o uso de cualquier forma diferente a la descrita en este manual.
* Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
Póngase en contacto con su distribuidor Topeak si tiene alguna pregunta. Para llamar al servicio de atención al cliente de EE. UU.: 1-800-250-3068
www.topeak.com

GARANZIA

2 anni di garanzia solo per difetti di produzione.
Condizioni di garanzia
Per usufruire della garanzia è necessario essere il primo proprietario dell'articolo e fornire lo scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta in questo manuale.
* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.
I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino.
Sito web: www.topeak.com

GAWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne.
Warunki korzystania z gwarancji
Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy być pierwszym właścicielem i posiadać dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu nie będzie udzielona gwarancja. Wszelkie gwarancje sa nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.
* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

保証期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。
保証の請求
保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から計算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。
*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。
ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。
Website : www.topeak.jp

품질보증

제한적 2년 품질 보증 / 소비자 과실을 제외한 제조과정상 결함에 대하여 2년간 보증합니다.
품질 보증을 위한 필요조건
품질 보증 서비스를 받으시려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 외부 손상, 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.
* 제품의 세월이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.
국내 전문 대리점을 통해 구입 가능합니다.
홈페이지 : www.hlsc.co.kr , www.topeak.com

產品保固

保固要求
申請保固期限中的服務,須檢具購買時之發票,若無法提供,則其保固期限將自製造日期開始算起.若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式,本產品將不被列入保固範圍。
* 本公司保留產品規格變更之權利。
Topeak 產品相關的資訊,
請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商
網址: www.topeak.com

产品保固

保固要求
申请保固期限中的服务,须检具购买时之发票,若无法提供,则其保固期限将自制造日期开始算起.若因使用者不慎摔坏、使用不当、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式,本產品將不被列入保固範圍。
* 本公司保留產品規格變更之權利。
Topeak 產品相關的資訊,
請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商
網址: www.topeak.com